

Prvi stiki

(Erste Kontakte)

REŠITVE



BRANJE STR.1

1) DA 2) NE 3) NE



POSLUŠANJE

V: Dober dan.

K: Dober dan, jaz sem Michael König.

V: Me veseli. Jaz sem Nataša Večer. Dobrodošli v našem hotelu. Kako ste?

K: Hvala, dobro.

V: Želite kavo ali čaj?

K: Čaj, prosim.



SLOVNICA

Gospa Večer je iz Slovenije.

Ona živi v Laškem.

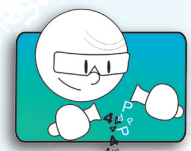
Po poklicu je direktorica.



BRANJE STR.4

1. v sredo, 10.00

2. v četrtek, 10.00; petek, 9.30



BESEDIŠČE

prosim	bitte	hvala	danke
gospod	Herr	gospa	Frau
poklic	Beruf	dobrodošli	willkommen
sestaneč	Treffen	kdaj	wann

TRANSKRIPT

V: Dober dan.

K: Dober dan, jaz sem Michael König.

V: Me veseli. Jaz sem Nataša Večer.

Dobrodošli v našem hotelu. Kako ste?

K: Hvala, dobro.

V: Želite kavo ali čaj?

K: Čaj, prosim.

BESEDIŠČE

adijo	tschüs
biti	sein
čaj, m	Tee
dan, m	Tag
dobro	gut
dobrodošli	willkommen
e-sporočilo, s	E-Mail
gospa, ž	Frau
gospod, m	Herr
hotel, m	Hotel
hvala, ž	danke

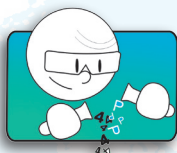


ime, s	Name
jutro, s	Morgen
kako	wie
kava, ž	Kaffee
kdaj	wann
kje	wo
kosilo, s	Mittagsessen
moški, m	Mann
nasvidenje	Auf Wiedersehen
noč, ž	Nacht
ogled, m	Besichtigung
pozdrav, m - lep pozdrav	Gruß Mit freundlichem Gruß
pričakovati	erwarten
prosim	bitte
poklic, m	Beruf
sestaneč, m	Treffen
slabo	schlecht
sodelovanje, s	Zusammenarbeit
stanovati	wohnen
študentka, ž	Studentin
v - v Laškem - v Laško - v ponedeljek	in - in Laško (Wo?) - nach Laško (Wohin?) - am Montag
terapija, ž	Therapie
večer, m	Abend
večerja, ž	Abendessen
veseliti se	sich freuen
vizitka, ž	Visitenkarte
zajtrk, m	Frühstück
zdravilišče, s	Kurzentrum
želeži	wünschen, möchten
ženska, ž	Frau
živeti	leben
živijo	Hallo

Termalni hotel – prostori

(Kurhotel – Räumlichkeiten)

REŠITVE



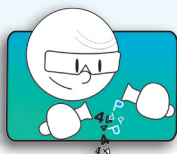
BESEDIŠČE STR.1

1 recepcija, 2 hotelska soba, 4 zunanji termalni bazen, 9 fitnes center, 6 masažni center, 8 bar, 5 savna, 7 restavracija, 3 notranji termalni bazen



BRANJE

1) ne 2) NE 3) DA



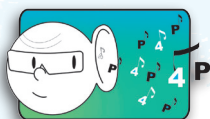
BESEDIŠČE STR.3

1 postelja	(Bett)	19 telefon	(Telefon)	16 luč	(Licht)
6 omara	(Schrank)	17 preproga	(Teppich)	13 televizor	(Fernseher)
15 miza	(Tisch)	3 odeja	(Bettdecke)	20 minibar	(Minibar)
21 zavesa	(Vorhang)	5 žimnica	(Matratze)	14 stol	(Stuhl)
11 koš	(Papierkorb)	18 daljinec	(Fernbedienung)	10 tuš	(Dusche)
7 umivalnik	(Waschbecken)	9 stranišče	(Toilette)	8 kopalna kad	(Badewanne)
12 klima	(Klimaanlage)	22 okno	(Fenster)	4 blazina	(Kopfkissen)
5 rjuha	(Bettlaken)				



POSLUŠANJE STR.4

Medicinski programi, savne, kozmetični salon, vinoteka



POSLUŠANJE STR.4

- ☞ Dober dan, ime mi je Lange. Rad bi rezerviral sobo.
- ☞ Kako dolgo ostanete?
- ☞ 2 noči.
- ☞ Imamo še proste sobe.
- ☞ Koliko stane soba?
- ☞ 95€ na noč.
- ☞ Vzamem sobo. Hvala in nasvidenje.

TRANSKRIPT

POSLUŠANJE str. 3

- | | | | |
|---------------|---------------------|-------------------|-------------------|
| 1) štirinajst | 2) šestdeset | 3) triinosemdeset | 4) devetindvajset |
| 5) osemnajst | 6) šestindevetdeset | 7) triintrideset | 8) šestinpetdeset |
| 9) osemnajst | 10) sedem | | |

POSLUŠANJE str. 4

Spoštovani gostje, dobrodošli v našem hotelu. Pri nas najdete bogato paleto medicinskih programov. Zdravilna moč termalne vode je osnova naših terapevtskih postopkov. Odkrijte termalne vrele, sprostite se v centru savn. Kozmetični salon Apolon ponuja lep videz in sprostitev, vrhunska vina pa vas čakajo v vinoteki Vinum. Tukaj sta doma sprostitev in dobro počutje. Želimo vam prijetno bivanje in se veselimo vašega ponovnega obiska.

POSLUŠANJE str. 4

- ☞ Dober dan, ime mi je Lange. Rad bi rezerviral sobo .
- ☞ Kako dolgo ostanete?
- ☞ 2 noči.
- ☞ Imamo še proste sobe.
- ☞ Koliko stane soba?
- ☞ 95€ na noč.
- ☞ Vzamem sobo. Hvala in nasvidenje.

BESEDIŠČE

bar, m	Bar
bazen, m	Schwimmbecken
blazina, ž	Kissen
daljinec, m	Fernbedienung
dolgo	lange
fitnes center, m	Fitnesscenter
imeti	haben
klima, ž	Klimaanlage
ključ, m	Schlüssel
koliko	Wie viel
kopalna kad, m	Badewanne
koš, m	(Papier)korb

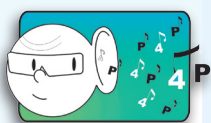


luč, ž	Licht
masažni center, m	Massagecenter
minibar, m	Minibar
miza, ž	Tisch
noč, ž	Nacht
odeja, ž	(Bett)decke
okno, s	Fenster
omara, ž	Schrank
ostati	bleiben
pomagati	helfen
postelja, ž	Bett
preproga, ž	Teppich
recepција, ž	Rezeption
restavracija, ž	Restaurant
rezervirati	reservieren
rjuha, ž	Bettlaken
savna, ž	Sauna
soba, ž	Zimmer
stati	kosten, stehen
stol, ž	Stuhl
stranišče, s	Toilette
številka, ž	Nummer
telefon, m	Telefon
televizor, m	Fernseher
tuš, m	Dusche
umivalnik, m	Waschbecken
vzeti	nehmen
zadaj	hinten
zavesa, ž	Vorhang
žimnica, ž	Matratze

Ponudba terapij

(Therapieangebote)

REŠITVE



POSLUŠANJE STR.1

V: Dober *dan*.

B: *Dober dan*.

V: Gospod König, to je *doktor* Bicman, naš zdraviliški zdravnik. Dr. Bicman, to je *gospod* König z agencije »Durch Reisen gesund bleiben« iz Berlina.

B: Me veseli.

K: Hvala, tudi mene.

B: Izvolite, sedite.

V: Jaz moram sedaj iti, *imam* sestanek. Nasvidenje!

B, K: *Nasvidenje*, gospa Večer.



BESEDIŠČE STR.2

rama	<i>Schulter</i>	vrat	<i>Hals</i>	stopalo	<i>Fuß</i>
prsi	<i>Brust</i>	roka	<i>Arm</i>	hrbet	<i>Rücken</i>
trebuh	<i>Bauch</i>	komolec	<i>Ellbogen</i>	sklep	<i>Gelenk</i>
gleženj	<i>Knöchel</i>	kolk	<i>Hüfte</i>	mišica	<i>Muskel</i>
glava	<i>Kopf</i>	koleno	<i>Knie</i>		



POSLUŠANJE STR.4

1) Dr. Bicman, gospod König

2) Terapije, poškodbe

a) gibala b) mišice, sklepe c) degenerativna obolenja

Termalna voda:

a) akratothermalna b) 32 – 35°C

Težave: poškodba meniskusa

Terapije: a) hidroterapija v Hubbardovi kadi

b) vodena podvodna hidrogimnastika

c) Fango obloge

TRANSKRIPT

POSLUŠANJE str. 1

- V: Dober dan .
B: Dober dan.
V: Gospod König, to je doktor Bicman, naš zdraviliški zdravnik. Dr. Bicman, to je gospod König z agencije »Durch Reisen gesund bleiben« iz Berlina.
B: Me veseli.
K: Hvala, tudi mene.
B: Izvolite, sedite.
V: Jaz moram sedaj iti, imam sestanek. Nasvidenje!
B, K: Nasvidenje, gospa Večer.

POSLUŠANJE str. 4

K: Za katera obolenja je zdravilišče specializirano, gospod doktor?	K: Für welche Krankheiten ist das Kurzentrum spezialisiert?
B: Postoperativno zdravimo gibala, mišice, sklepe, zdravimo pa tudi degenerativna obolenja.	B: Wir behandeln postoperativ Bewegungsorgane, Muskeln, Gelenke und behandeln auch degenerative Erkrankungen.
K: Kakšno termalno vodo ima zdravilišče?	K: Welches Thermalwasser hat das Heilbad?
B: Imamo akrototermalno vodo. Temperatura vode je od 32 do 35°C (stopinj Celzija). Razvili pa smo tudi gibalne tehnike (kot je na primer hidrogimnastika) v bazenu in Hubbardovi kadi.	B: Wir haben akrothermales Wasser. Die Wassertemperatur beträgt von 32 bis 35°C. Außerdem haben wir auch Bewegungstechniken (wie Hydrogymnastik) im Schwimmbecken und in der Hubbardwanne entwickelt.
K: Imate dobre rezultate? So terapije učinkovite?	K: Haben Sie gute Resultate? Sind die Therapien wirksam?
B: Najbolje, da katero preizkusite. Imate kakšne težave?	B: Am besten Sie probieren Sie aus. Haben Sie irgendwelche Beschwerden?
K: Ja, imam poškodbo meniskusa.	K: Ja, ich habe einen Meniskusschaden.
B: Pregledal vas bom.	B: Ich untersuche Sie.
po pregledu (nach der Untersuchung)	
B: Predlagam hidroterapijo v Hubbardovi kadi, vodeno podvodno hidrogimnastiko in Fango obloge. Naročite se na recepciji za terapije.	B: Ich empfehle eine Hydrotherapie in der Hubbardwanne, eine Unterwasserhydrogymnastik mit Assistenz und Fangopackung. Melden Sie sich an der Rezeption für Therapien an.
K: Najlepša hvala in nasvidenje.	K: Vielen Dank und auf Wiedersehen.
B: Prijetno bivanje v našem zdravilišču, nasvidenje.	B: Einen angenehmen Aufenthalt in unserem Kurzentrum, auf Wiedersehen.

BESEDIŠČE

boleti	schmerzen, wehtun
cena, ž	Preis
cenik, m	Preisliste
glava, ž	Kopf
gleženj, m	Knöchel
hrbet, m	Rücken
koleno, s	Knie
kolk, m	Hüfte
komolec, m	Ellbogen
masaža, ž	Massage
masažna kopel, ž	Massagebad
mišica, ž	Muskel
morati	müssen
ponudba, ž	Angebot
pregledati	untersuchen
prsi, ž (samo množina)	Brust
rama, ž	Schulter
razgibavanje, s	Lockerungsgymnastik
roka, ž	Arm
sklep, m	Gelenk
stopalo, s	Fuß
terapija, ž	Therapie
težava, ž (medic.)	Beschwerde
trajati	dauern
trebuh, m	Bauch
voda, ž	Wasser
vrat, m	Hals
zdraviti	heilen
zdravilišče, s	Kurzentrum
zdravnik, m	Arzt

Terapije

(Therapien)

REŠITVE

BESEDIŠČE, GOVOR STR.1; dopolnitve (Ergänzungen):

- Hidroterapijo v Hubbardovi kadi, vodeno podvodno hidrogimnastiko in fango obloge;
- hidroterapijo; ob; imate

Odgovori (Antworten):

- 1) Gospod König se želi naročiti za terapije.
- 2) Fango obloge ima jutri zjutraj ob 9.30.
- 3) Hidroterapijo v Hubbardovi Kadi ima danes os 10.30.
- 4) Gospod König ima terapije v Centru zdravja.

GOVOR, POSLUŠANJE STR.2

Ta karton je gospod König dobil za terapije. Danes je petek. Katero terapijo ima g. König danes in kje?

(Diese Karteikarte bekam Herr König für Therapien. Heute ist Freitag. Welche Therapie hat Herr König heute und wo?)

TERAPIJE – 21. teden 2011: Michael König		
dan	ura	terapija
ponedeljek		
torek		
sreda		
četrtek	10.00 10.30	Podvodna hidrogimnastika Hubbardova kad
petek	09.30	Fango obloge
sobota	11.30	Masaža celega telesa
nedelja		

- 1) Fizioterapevtka Maja, maserka, gospod König, receptorka
- 2) B
- 3)
 - Me veseli. Maja
 - Namestila bom obloge. Maja
 - Smem v bazen? König
 - Razumem. König
 - Masažo celega telesa, prosim. König
 - Vam vpišem termin v karton? receptorka
 - Lezite na hrbet. maserka , Maja
 - Sprostite se. maserka
 - Vas boli? maserka
 - Po masaži počivajte še pol ure. maserka



- 4)
- dvajset minut
 - Ni potrebno.
 - Ja, dobro.
 - Izvolite.
 - Dobro je.
 - Najlepša hvala.

BESEDIŠČE, GOVOR STR.3

dopoldan - der Vormittag, večer - der Abend, noč - die Nacht, opoldan - der Mittag/die Mittagszeit, zjutraj - am Morgen/morgens, podnevi – tagsüber, popoldan - der Nachmittag/nachmittags, dan - der Tag, zvečer – abends, ponoči - in der Nacht/nachts, jutro - der Morgen

BESEDIŠČE, BRANJE STR.4

1) DA

2) DA

3) DA

4) NE

TRANSKRIPT

- A) - Dober dan, jaz sem fizioterapevtka Maja.
- Me veseli, König.
 - Gospod König, kakšne težave imate?
 - Imam poškodbo meniskusa in bolečine v hrbtu.
 - Zdravnik je priporočal Fango obloge. Lezite prosim na hrbet. Namestila bom obloge.
 - Kako dolgo traja terapija?
 - Dvajset minut.
 - Moram potem počivati? Smem v bazen?
 - Po toplih oblogah eno uro ne smete v bazen. Počivati pa ni potrebno.
 - Razumem.
- B) - Dober dan, rad bi masažo.
- Dober dan. Refleksno masažo stopal, masažo celega telesa, lokalno masažo, kriomasažo z ledom ali podvodno masažo?
 - Masažo celega telesa, prosim.
 - Trenutek, prosim. Pogledati moram proste termine. Hm, jutri, v soboto ob 11.30. Vam ustreza?
 - Ja, dobro. Kako dolgo traja in koliko stane?
 - Masaža traja 45 minut in stane 35 evrov. Vam vpišem termin v vaš karton?
 - Ja, prosim.
- C) - Dober dan, imam pri vas masažo ob 11.30?
- Dober dan. Lahko vidim vaš karton?
 - Izvolite.
 - Ja, tukaj ste prav. Pridite z menoj.
 - (majhen odmor, zatem se dialog nadaljuje)
 - Lezite na hrbet in se sprostite. Je tako dobro ali masiram premočno?
 - Dobro je.
 - Obrnite se prosim na bok. Vas boli?
 - Ne, ne boli me.
 - (spet majhen odmor)
 - Sedaj lahko vstanete, gotovi ste.
 - Najlepša hvala.
 - Priporočam vam, da nadaljujete z masažami enkrat na štirinajst dni.
- Po masaži počivajte še pol ure.

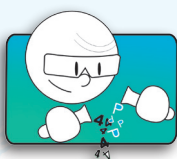
BESEDIŠČE

danes	heute
desno	rechts
dopoldan	Vormittag
dopoldne	vormittags
fizioterapevtka	Physiotherapeutin
gotov	fertig
jutri	morgen
kaj	was
karton, m	Kartei
levo	links
masirati	massieren
naravnost	geradeaus
opoldan	Mittag
obrniti se	sich umdrehen
počivati	sich ausruhen
podnevi	tagsüber
pogodba, ž	Vertrag
ponoči	nachts
popoldan	Nachmittag
potovati	reisen
priporočiti	empfehlen
pripraviti	vorbereiten
priti	kommen
sem	hier
smeti	dürfen
sprostiti se	sich entspannen
stranka, ž	Kunde
termin, m	Termin
tja	dorthin
tam	dort
tukaj	hier
ura, ž	Uhr
ustrezati	passen
videti	sehen
vstati	aufstehen
všeč biti	gefallen
zvečer	abends

Slovenija in slovenske terme

(Slowenien und slowenische Thermen)

REŠITVE



BESEDIŠČE STR.3

Italija, Avstrija, Madžarska,
Hrvaška, Ljubljana



BRANJE STR. 1

- 1) 15
- 2) a
- 3) DA
- 4) (okoli) 12.000 m²
- 5) Hidroterapija, kineziterapija,
mehanoterapija, ...
- 6) Terme 3000
- 7) črna
- 8) 32 °C – 34 °C
- 9) Tri srca (drei Herzen)
- 10) Magnezij (Magnesium)



POSLUŠANJE STR.3

muzej Laško grad Tabor

TRANSKRIPT

T: Dober dan, kako vam lahko pomagam?
K: Lahko prosim dobim načrt mesta?
T: Izvolite. Tukaj je še informacijska brošura.
K: Kaj naj si ogledam?
T: Muzej Laško in grad Tabor.
K: Hvala.

BESEDIŠČE

brošura, ž	Broschüre
dobiti	bekommen
grad, m	Schloss, Burg
kupiti	kaufen
mesto, s	Stadt
glavno mesto	Hauptstadt
mineralna voda, ž	Mineralwasser
muzej, m	Museum
načrt, m	Plan
ogledati si	besichtigen
pomagati	helfen
zanimati	interessieren